ABSTRACT

Siregar, Siti Suhaila. Register Number: 082188310014. Code-mixing and Code-switching in Teenlit Novels. A thesis: English Applied Linguistics Study Program, Postgraduate School, State University of Medan. 2011.

This research deals with code-mixing and code-switching used in Teenlit Novels. It investigates the types of code-mixing and code-switching and the dominant type used in three Teenlit Novels (*Fairish, Dealova* and *Me versus High Heels*). It also intends to find out why the dominant type used and what factors influence the use of code-mixing and code-switching. The data collected by reading the novel completely and underlining the sentences contain English word, phrase, or clauses. Then the data were classified based on the type and the percentage formula was used to find out the dominant type of code-mixing and code-switching. The findings indicate that; novel 1 (*Fairish*) used all types of code-mixing and code-switching, novel 2 (*Dealova*) used four types of code-mixing and two types of code-switching, and novel 3 (*Me versus High Heels*) used all types of code-mixing and two types of code-switching. The dominant type of code-mixing used is unit insertion (70.35%) and the dominant type of code-switching used is intersentential (76.93%). Noun is the dominant words inserted. It is because 'noun' is easily mixed from one language to another. Intersentential code-switching dominantly used because the biggest number of code-switching used in this novel are written outside the sentence boundary and the tendency of the teenagers to express their feelings in English. The factors influence the use of code-mixing and code-switching are, partner speaking that influence the characters to speak in a relax situation, the place (at school, at home, on the street, in public places, etc), media of speaking (face to face, telephone call, SMS), topic (non scientific topic), function and purpose, and variant (informal variant).

ABSTRAK

Siregar, Siti Suhaila. NIM: 082188310014. Campur Kode dan Alih Kode dalam Novel Teenlit. Tesis: Program Studi Linguistik Terapan Bahasa Inggris, Sekolah Pascasarjana, Universitas Negeri Medan. 2011.

Penelitian ini membahas tentang campur kode dan alih kode yang digunakan dalam Novel Teenlit. Penelitian ini mengkaji tentang jenis-jenis campur kode dan alih kode dan jenis yang paling banyak digunakan dalam 3 novel Novel Teenlit (*Fairish, Dealove, Me versus High Heels*). Penelitian ini juga bertujuan untuk mengkaji mengapa satu jenis campur kode dan alih kode digunakan dan faktor-faktor apa yang mempengaruhi penggunaan campur kode dan alih kode. Data dikumpulkan dengan membaca novel secara keseluruhan dan menggaris-bawahi kalimat yang terdapat unsur-unsur bahasa Inggris di dalamnya. Kemudian data tersebut dikelompokkan berdasarkan jenis dan rumus persentase digunakan untuk mencari jenis campur kode dan alih kode yang palin banyak digunakan. Hasil penelitian menemukan bahwa; novel 1 (*Fairish*) menggunakan semua jenis campur kode dan alih kode, novel 2 (*Dealova*) menggunakan empat jenis campur kode dan dua jenis dan novel 3 (*Me versus High Heels*) menggunakan semua jenis campur kode dan dua jenis alih kode. Campur kode yang paling banyak digunakan adalah Unit Insertion (70.35%) dan jenis alih kode yang paling banyak digunakan adalah intersentential (76.93%). Kata benda paling banyak disisipkan ke dalam kalimat-kalimatnya. Hal ini disebabkan kata benda dapat dengan mudah disisipkan ke dalam kalimat bahasa lain. Alih kode jenis intersentential paling banyak digunakan di ketiga novel tersebut karena kebanyakan kalimat bahasa Inggris yang ditandai sebagai alih kode ditulis di luar batasan kalimat. Selain itu juga karena kecenderungan para remaja yang senang mengekspresikan perasaan mereka dalam bahasa Inggris. Faktor-faktor yang mempengaruhi penggunaan campur kode dan alih kode di sini adalah: teman bicara, tempat (di tempat umum, di rumah, atau di jalan), media berbicara (tatap muka, percakapan telepon, SMS), topik (topik non ilmiah), fungsi dan tujuan, dan ragam (ragam informal).